

Personal data

Barbara Turchetta



Università di Bergamo
Dept. Of Modern Languages, literatures and cultures
+39 035 2052457



Barbara.turchetta@unibg.it
https://berthe-jean.academia.edu/BarbaraTurchetta?from_navbar=true

Genre F | Date of Birth 26/03/1962 | Nationality Italian

Qualification
Research fields

Full PhD Professor of General Linguistics Sociolinguistics and Anthropological Linguistics.

Researching in communication strategies in multilingual societies and in social aspects of literacy, long-life learning, women empowerment, cultural and social mediation.

Researching on anthropological aspects of communication.

General supervisor in updating courses for school teachers in the field of intercultural education.

Field work experience and research (selection):

- 1987 Cameroon. Research grant by the National Institute for Italian and African Studies. Research activities on multilingualism and literacy.
- 1988/90 Pakistan. Member of a research unit by Istituto Orientale di Napoli, for a joint applied research on the standardization of the Baluchi language, in cooperation with the Quetta Academy, Pakistan.
- 1989 Somalia Somali Studies program at the University of Mogadisho (Ethnolinguistics of Somali language).
- 1992/95/96 Ghana (symbolism and traditional pre-forms of writing, multilingualism); research grant at the National Museum of Ghana, Accra.
- 1993/94/97 Jordan (language and culture in a Bedouin society); research grant by the University of Pavia, Italy.
- 2003-2006 Angola (traditional pre-forms of writing, multilingualism, Ethnolinguistics of Kikongo area); research grant by the University of Tuscia, Italy.
- 2007-2012 Scientific consultant at the Department of Antiquities and at the National Museum of Uganda. Documentation of rock art heritage in Lake Victoria Region.
- 2008-2012 Research membership in a PRIN national program devoted to the cultural and linguistic contacts in the Mediterranean area.
- 2011-2012 Scientific coordinator in a FAMI project focused on the integration of foreigner students in Italian schools.
- 2013-2015 Head of Research Unit in a national PRIN code **2010HXPF2_007**, focused on linguistic representations of cultural identities.
- 2014-2017 Member of an inter-university research unit on Italian as a heritage and global language in Ontario, Canada. University for Foreigners at Perugia, University for Foreigners at Siena, University of Toronto.
- 2017 Member of a research unit for a STAR ERG project named "Transnational migration, the case of Italians in the UK" – Department of Human Studies, Università di Napoli Federico II, Italy.
- 2015-2020 Scientific coordinator for education programs in South Sudanese refugee settlements in West Nile. Uganda, Adjumani District. Literacy, vocational training, women empowerment programs funded by UNHCR (United Nations High Commission for Refugees), AICS (Italian Agency for International Cooperation).
- 2019-2021 Head of research unit in a national project PRIN 2017 code 2017K79S7T, focused on the Italian language abroad and sociocultural dimensions of migration flows.

Published Works

Volumes

- 1996 (ed.) *Introduzione alla linguistica antropologica*. Milano, Mursia.
- 1996 *Lingua e diversità. Multilinguismo e lingue veicolari in Africa occidentale*. Milano, Franco Angeli. (second edition 2008)
- 2000 *La ricerca di campo in linguistica. Metodi e tecniche d'indagine*. Roma, Carocci.
- 2005 (ed.) *Il mondo in italiano. Varietà e usi internazionali della lingua*. Bari, Laterza.
- 2006 *Missio Antiqua. Padre Giacinto de Vetralla missionário em Angola e no Congo. Um Capuchinho italiano do século sescentista entre a linguística e a antropologia*. Viterbo, Sette Città.
- 2007 *Missio Antiqua, Padre Giacinto da Vetralla missionario in Angola e in Congo. Un Cappuccino italiano del '600 tra linguistica e antropologia*. Viterbo, Sette Città.
- 2009 (ed.) *Pidgin e creoli. Introduzione alle lingue di contatto*. Carocci, Roma.
- 2013 B.Turchetta – J. Nyiracyiza *Uganda Rock Art Sites. A vanishing heritage of Lake Victoria Region*. CM Printing Co. Ltd. Shenzhen, China.
- 2014 (eds.) M.Mancini - B.Turchetta *Etnografia della Scrittura*. Carocci, Roma.
- 2018 (eds) B Turchetta, M Vedovelli. *Lo spazio linguistico dell'italiano globale: il caso dell'Ontario*. Pacini., Pisa.

Papers

- 1988 "Diversificazione etnica e repertorio linguistico post-coloniale a Douala, Camerun". *L'Uomo*, 1/2 1988:175-189.
- 1988 "Seriali si, seriali no. Uso e valore di una categoria verbale". *Studi italiani di linguistica teorica e applicata*, XVII,2-3:333-353.
- 1989 "Baluchi Domains of Herbs and Spices". *Newsletter of Baluchistan Studies IUO Napoli*, VI: 17-36.
- 1990 "Valori verbali nella narrazione in italiano degli Igbo nigeriani". in A.Giacalone Ramat, a cura di, *Sviluppo della temporalità nelle lingue seconde*. Franco Angeli.
- 1992 "Pepe e peperoncino, particolari piccanti. Categorie linguistiche di uso e percezione del sapore di due spezie". *Quaderni di Semantica XIII,2*: 253-261.
- 1992 "Patterns of Code-Switching and Lexical Borrowing in a Multilingual Society: the Cameroonian Case" in *Atti della Code-Switching Summer School, Pavia 9-12 settembre 1992, Network on Code-Switching and Language Contact, European Scientific Foundation*. pp.153-164.
- 1992 "Aspetti linguistici dell'opposizione tra FulBe sedentari e nomadi" *L'Uomo* 1/2, 1992:293-303.
- 1994 "A preliminary note on an ethnolinguistic research in Baluchistan, Pakistan" *Newsletter of Baluchistan Studies IUO, Napoli*, IX: 112-121.
- 1996 "Un modello per la formazione dei docenti di italiano L2", "Alfabetizzazione dell'adulto: aspetti sociolinguistici dell'alfabetizzazione" in Chiatti S. (a cura di) *Aperti Sesamo. Per una alfabetizzazione socio-linguistica di immigrati adulti*, Perugia, Cidis, pp. 127-135.
- 1997 "Interpretazione e interpreti di un testo: fenomenologia del parlato presso gli Akan e i Gonja del Ghana", *Etnosistemi IV, 4*, pp. 83-99.
- 1998 "On the application of the notion of grammaticalization to West African Pidgin English" in Hopper, P.- Giacalone Ramat, A. (a cura di) *Perspectives on Grammaticalization*. Amsterdam, John Benjamins, pp.273-288.
- 1998 "Politica linguistica e identità etnica in contesto multilingue: il caso africano" in Bombi R - Graffi G. (a cura di) *Ethnos e comunità linguistica: un confronto metodologico interdisciplinare*. Udine, Forum, pp. 495-506.
- 1999 "Aspetti dell'insegnamento dell'italiano L2 ad immigrati adulti". In *Linguistica e Filologia, Quaderni dell'Università di Bergamo*, 9, 1999: 135-150.
- 2002 "Postfazione" a *La lingua da scoprire. L'italiano per gli immigrati*. A.A.V.V. CIDIS-Alisei Perugia, 2002, pp. 105-108.
- 2003 "Le comunità linguistiche di frontiera" In *Atti del XXXVI Congresso della Società di Linguistica Italiana su Ecologia linguistica, Università degli Studi di Bergamo, Bergamo 26-28 settembre 2002*. Società Italiana di Linguistica, Bulzoni, Roma, pp. 493-504.
- 2004 "Confini fluidi e nuove identità linguistiche urbane nel Vicino Oriente: il caso di Amman". *Atti del Congresso di studi su Città plurilingui. Lingue e culture a confronto in situazioni*

- urbane. A cura di R. Bombi e F. Fusco, Università degli Studi di Udine, , Forum, pp. 531-540.
- 2004 (con Zanardo Savina) „Temporalità ed aspettualità nelle varietà di arabo orientale: mutamento tipologico e variazione sociolinguistica”. *Plurilinguismo* 10, pp. 523-537.
- 2004 “Contatti di Cultura nei processi educativi” Italiano e lingue immigrate a confronto: riflessioni per la pratica didattica. A cura di Chiara Grezzi, Federica Guerini, Piera Molinelli. Guerra, Perugia, pp.41-54.
- 2005 “La diffusione dell’italiano nel bacino del Mediterraneo: bilanci e prospettive”. Atti del Congresso internazionale di studi su Italiano e Italiani nel mondo. Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Università per Stranieri di Perugia, Perugia 13-14 dicembre 2001. Roma, Bulzoni, pp. 111-126
- 2005 “Introduzione” a La valutazione nell’apprendimento linguistico. Proposte per una verifica in itinere, di A. Muzzi, G. Floridi, P. L. Vano, Castello, Edimond, pp.V-XI.
- 2006 “Attività comunicative in prospettiva interculturale nella formazione e nel lavoro” in E. Banfi, L. Gavioli, C. Guardiano, M. Vedovelli (a cura di) Atti del V Congresso Internazionale dell’Associazione Italiana di Linguistica Applicata, Bari, Febbraio 2005. Perugia, Guerra Edizioni, 159-178.
- 2008 Le lingue in Africa Nera in E. Banfi – N. Grandi *Le lingue del mondo*. Roma, Carocci, 489-553.
- 2008 “Immaginare e costruire una identità: riflessioni sulla nozione di comunità linguistica.” In *Conversarii* vol 2 (a cura di Carla Vergaro), Perugia, 17-31.
- 2009 In B. Turchetta (a cura di) *Pidgin e creoli. Introduzione alle lingue di contatto* Roma, Carocci,
- 2009, 11-104 (Introduzione, capitolo 1 “Genesi, diffusione e crescita di una lingua di contatto” e capitolo 2 “Le strutture di una lingua di contatto”)
- 2009 “Somali Flora and Fauna: some ethnolinguistic notes “ in *Lessons in Survival: the Language and Culture of Somalia. Thirty years of Somali Studies*, Studi Somali 13, Torino, l’Harmattan. (A Puglielli a cura di).
- 2011 “Let the children play: ethnolinguistic notes on Somali games” In Frascarelli M. (ed.) *A Country called Somalia: culture, language and society of a vanishing State*. L’Harmattan, Turin, 2011: 207-218.)
- 2012 “Degradamento linguistico e squilibri dell’ecosistema”, In *Comunicazione e Ambiente. Orientare le risorse, Aiutare a capire, Stimolare ad agire, Ispirare il cambiamento*. Atti delle Giornate di studio svoltesi dal 24 al 26 marzo e dal 3 al 6 maggio 2011, a cura di A. Manco. Napoli, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”. 1a edizione: marzo 2012. ISBN 978-88-95044-98-9 .
- 2013 “Un nome per ogni luogo? Cenni di toponomastica africana”. *AION ANNALI DEL DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI. SEZIONE LINGUISTICA*, vol. 1, p. 277-295.
- 2013 “Cultural documentation of sites and interpretation of design patterns”. In: (a cura di): Turchetta B, Nyiracyiza J, *Uganda Rock Art Sites. A vanishing heritage of Lake Victoria Region*. p. 40-60.
- 2014 Perri A, Turchetta B “Codici interferiti”. In: (a cura di): Mancini M, Turchetta B, *Etnografia della scrittura*. p. 325-358.
- 2014 “Scritture mnemoniche e tecniche”. In: (a cura di): Mancini M, Turchetta B, *Etnografia della scrittura*. p. 59-100.
- 2015 "Evaluative morphology in Pidgins and Creoles". In: (a cura di) Grandi Nicola , Koertvelyessy Livia, *Edinburgh Handbook of Evaluative Morphology*. Edimburgh, Edimburgh University Press, pp. 170-183.
- 2017 "Comunità plurilingui fra scriventi nel Mediterraneo dei secoli XVI e XVII", in Dragomanni, sovrani e mercanti. *Pratiche linguistiche nelle relazioni politiche e commerciali del Mediterraneo moderno*, a cura di M. Di Salvo - C. Muru, ETS, Pisa, pp. 9-22.
- 2017 "Writers' identity and identification markers in writing code mixing and interference", in *Linguistic Representation of Identity. Sociolinguistic models and Historical Linguistics*, a cura di P. Molinelli, Mouton De Gruyter, Amsterdam, 147-172.
- 2017 « Palmira Plurilingue : repertori linguistici e scrittori di una città multiculturale del passato » In Ballerini M., Murano F., Vezzosi L. (a cura di) *Ce qui nous est donné ce*

- sont les langues* Studi linguistici in onore di Maria Pia Marchese. Edizioni dell'Orso, Alessandria, pp. 177-196. ISBN 978-88-6274-797-4.
- 2018 "Modelli linguistici interpretativi della migrazione italiana", in B Turchetta, M Vedovelli. Lo spazio linguistico dell'italiano globale: il caso dell'Ontario. Pacini., Pisa, pp. 73-104.
- 2018 Chemical and mineralogical characterization and ¹⁴C dating of white and red pigments in the rock paintings from Nyero (Uganda) E. Pecchionia,*, M. Riccio, O. Vasellia,b, C. Lofrumento, V. Levchenkod, M. Giamelloe, A. Scalae, A. Williamsd, B. Turchetta. *Microchemical Journal*, 144: 320-338.
- 2018 *Sull'ergatività nelle lingue Iraniche*. In *Linguistica, Filologia e Storia Culturale*. A cura di L. Alfieri, M.C. Benvenuto, C.A. Ciancaglini, A. De Angelis, P. Milizia, F. Pompeo. Il Calamo, Roma: 309-331.
- 2018 *Relazioni tra creolistica e tipologia linguistica: dati e interpretazioni a confronto*. In *Tipologia, Acquisizione, Grammaticalizzazione*. A cura di M.Chini, P. Cuzzolin, Franco Angeli, Milano: 90-104.
- 2018 *I gonna say hello to all paisan. Il ruolo dei media per l'italiano nel mondo, il caso del Canada*. In R. Bombi, F. Costantinia cura di, *Percorsi linguistici e interlinguistici*. Forum Editore, Udine: 241-252.
- 2019 *Silenzio e parola in Africa nera: aspetti culturali e simbolici*. *Quaderni di Semantica*, V, 2019, 31-48.
- 2019 *Come le lingue misurano la diversità*. In Petrilli R. (a cura di) *Hate Speech, l'odio nel discorso pubblico. Politica, media e società*. Round Robin Eizioni, Roma, 89-97.
- 2020 *Proiezione simbolica e innovazione nelle identità linguistiche migrate*. In Bombi R. (a cura di) *Valori identitari e imprenditorialità*. Forum Editrice, Udine, 113-122.
- 2020 "Giuramenti e stranezze dei gentili: interpretazioni culturali e pragmatiche dei missionari cappuccini nel Regno del Congo", in F Chiusaroli a cura di, *Studi Linguistici in onore di Diego Poli*, Il Calamo, Roma, pp. 1-18. ISBN 9788898640645
- 2021 "Le lingue europee nello spazio linguistico africano", in *Lingue romanze in Africa*, a cura di S Celani, C Celata e O Floquet. Sapienza Università Editrice, Collana Studi e Ricerche n. 101, pp. 1-14. ISBN 9788893771719

Bergamo, 18/9/2021

